

La diversité linguistique en maternelle

Les ressources ci-après peuvent être exploitées avec une fiche explicative à donner aux parents qui pourrait leur indiquer en quelques consignes brèves :

- Dans quel ordre écouter différentes chansons / histoires ou visionner des films
- Quelques questions ou défis à indiquer, selon les activités déjà faites en classe :
 - * deviner la situation de communication et le contenu de l'extrait,
 - * trouver le nombre de fois que l'on entend tel mot,
 - * deviner de quelle langue il s'agit (selon ce qui a été entendu en classe)
 - * reconnaître des similitudes entre mots, langues, chansons Selon ce que vous avez l'habitude de faire en classe (p ex. Bonjour, Buon dia, buongiorno.... Ça sonne pareil.)

N'importe quelle activité ci-dessous peut être l'occasion de faire participer les parents et familles non francophones ou maîtrisant une autre langue : ils se filment ou filment leur enfant en train de réciter une comptine, dire (ou écrire) les jours de la semaine, raconter une petite histoire (avec support imagé), compter jusqu'à 10,.... et l'enseignant se charge de mutualiser ces extraits (avec l'accord de la famille).

Selon Mme Manoïlov (maître de conférence à Nanterre), entendue ce 18 mars à la webjournée LVE, un objet transitionnel (marotte, peluche ou autre) peut permettre de filmer les productions orales des enfants sans les voir, pour ainsi les rassurer pendant la production.

- Comptines, albums et dessins animés sur le padlet de Barbara Richard (de la DSDEN du 86), des ressources qui permettent de bâtir des séquences d'écoute active, de reproduction, voire de production, en anglais majoritairement :
https://fr.padlet.com/barbara_richard1/4vyu1ueye21
- Comptines et chansons du monde entier <https://www.mamalisa.com>
 - en faire écouter une nouvelle chaque jour autour d'une même thématique par exemple, de différents pays, avec vidéo si possible : le voir comme une imprégnation de différentes langues
 - peut-être en faire apprendre une.
- Frère Jacques en différentes langues : en écouter un différent chaque jour et faire identifier le son des cloches dans chaque langue <http://demonsaumonde.free.fr/frere.jacques/>

- Traductions et lectures orales d'albums (grands classiques), si les parents ont le livre à la maison
<https://www.ac-strasbourg.fr/pedagogie/casnav/enfants-allophones-nouvellement-arrivees/ressources-premier-degre/supports-pour-valoriser-la-langue-dorigine/traductions-audio-et-ecrites-dalbums/>
- Compter en mandarin <https://www.youtube.com/watch?v=oj3byNlu6aw>
 - Faire visionner sans le son
 - discuter de ce que cela peut représenter
 - faire visionner avec le son
 - essayer d'imiter son et gestes (en mettant sur pause autant de fois que nécessaire)
 - faire compter les enfants dans leur langue maternelle (français ou autre), se filmer et mutualiser les différentes façons de compter sur les doigts.